

# Communiqué de presse commun



CONSEIL DU JURA BERNOIS



CONSEIL DES AFFAIRES FRANCOPHONES DU DISTRICT BILINGUE DE BIENNE

## Démarches communes à l'adresse de la TTE : inspection des eaux et communauté Libero

*Bienne et la Neuveville, le 3 novembre 2014*

### Inspection des eaux du Jura bernois

Le Conseil du Jura bernois (CJB) et le Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne (CAF) saluent le correctif exemplaire apporté à la procédure d'engagement d'une personne responsable de l'inspection des eaux pour le Jura bernois. Ils avaient écrit à la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie (TTE) suite à la parution d'une offre d'emploi en allemand qui ne garantissait pas que la personne à engager ait une maîtrise adéquate de la langue française.

La présidente du Conseil-exécutif et directrice de la TTE Barbara Egger-Jenzer a regretté « qu'un malentendu interne ait amené à la publication d'une version périmée de l'annonce ». Elle indique que suite à l'intervention des conseils, l'offre d'emploi a été traduite dans les plus brefs délais et les exigences linguistiques modifiées.

La TTE s'engage à ce que, si aucun-e candidat-e retenu pour un premier entretien ne possède une maîtrise orale et écrite suffisante du français ainsi qu'une connaissance du Jura bernois, le poste sera remis au concours et la procédure relancée. Enfin, les conseils apprécient tout particulièrement l'engagement de Mme Egger-Jenzer qui va intervenir « personnellement auprès des chefs d'office pour leur rappeler les règles internes en matière de traduction et les sensibiliser davantage à cette problématique ».

### Communauté tarifaire Libero

Le CJB et le CAF ont également écrit à l'Office des transports publics au sujet de l'intégration de la région de Bienne et du Jura bernois dans la communauté tarifaire Libero pour les transports publics. Les conseils souhaitent discuter de la culture linguistique de l'entreprise Bernmobil qui sera désormais en charge d'une clientèle francophone d'environ 80'000 personnes. La communauté ZigZag qui va disparaître en décembre était sous la responsabilité des Transports publics biennois qui sont habitués au bilinguisme, alors que Bernmobil a été strictement germanophone jusqu'à présent.

**Adresse du secrétariat du CJB :**  
Rue des Fossés 1, CP 524, 2520 LA NEUVEVILLE  
Tél. 032 493 70 73 Fax 032 493 70 74  
info.cjb@sta.be.ch  
www.conseildujurabernois.ch

**Adresse du secrétariat du CAF :**  
Faubourg du Lac 45, CP 299, 2501 BIENNE  
Tél. 032 323 28 70 (lu-me) Fax 032 323 28 71  
info.caf@sta.be.ch  
www.caf-bienne.ch

# Communiqué de presse commun

En ce qui concerne les tarifs pour les usagers, les conseils relèvent que les avis sont partagés dans la région de Bienne et du Jura bernois. En effet, certains utilisateurs connaîtront des hausses et d'autres des réductions du prix du billet. Les conseils entendent toutefois suivre attentivement l'évolution des coûts sur la durée ainsi que la qualité des prestations.

## Informations

David Gaffino, secrétaire général du CAF : 032 323 28 70

Fabian Greub, secrétaire général du CJB : 032 493 70 73

**Adresse du secrétariat du CJB :**  
Rue des Fossés 1, CP 524, 2520 LA NEUVEVILLE  
Tél. 032 493 70 73 Fax 032 493 70 74  
info.cjb@sta.be.ch  
www.conseildujurabernois.ch

**Adresse du secrétariat du CAF :**  
Faubourg du Lac 45, CP 299, 2501 BIENNE  
Tél. 032 323 28 70 (lu-me) Fax 032 323 28 71  
info.caf@sta.be.ch  
www.caf-bienne.ch